

弘揚中華文化 交流美華信息

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區 振奮民族精神

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

VERITY LOANS 為瑞貸款

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000
www.myverityloans.com
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

購房貸款, 房屋重新貸款 • 投資房產免查收入免稅單
經驗豐富, 手續便捷, 服務誠信
為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案
提供中, 英, 粵語為您服務 • 歡迎比較, 免費評估!

 趙敏 (Min Zhao) Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376	 劉春蘭 (Amanda Liu) Mortgage Loan Originator T: 440-221-1128	 陳群 (Gwen Chen) Mortgage Loan Originator T: 440-600-7900
---	---	---

NMLS#2046807 | MLO-OH.2046807
Email: Min@myverityloans.com

NMLS#2072178 | MLO-OH.2072178
Email: Amanda@myverityloans.com

NMLS# 2006474 | MLO-OH.2006474
Email: Gwen@myverityloans.com

我望斷了夕陽

太陽的淚成了黃金
那是金的誓言
月亮的淚流落在銀河
那是似水柔情
星星的淚朦朧朦朧
看不清未來 也模糊了曾經

情絲越亂越難剪 情緣越淺越惆悵
心由你收收放放 夢由你縱縱橫橫
為什麼又是為什麼
你卻不曾回頭張望

何必尋你千百度 新月怎知離別傷
飛蛾撲火還魂難 此情問天也惘然
情路迢迢 天涯茫茫
我望斷了夕陽

真心的期許 真心的溫柔
換來是漸行漸遠的背影

世間情虛虛幻幻 幾度尋覓幾度傷
不怕深情終無憑 怕的是愛也無從愛
恨也無從恨 斷也無從斷

劉天擎 詩歌園地

處理案件 您不一定需要親自前往法院

You may not have to go to Cleveland Court

Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit www.cmcoh.org to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 www.cmcoh.org 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts

 **Nationwide**
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

 **Dr. Meng Academy**
Math, STEM, Chinese Learning

DrMengAcademy.com

歡迎考察選擇孟子學院!

免費試課! 批改作業! 1 對 1 免費答疑!

- 创始人孟博士: 全国数学竞赛冠军的启蒙老师
- 小学、初中、高中基础数学课
- 小学奥数、初中竞赛数学(MathCounts)
- SAT/ACT 大学备考课程(数理化生物英语等)
- AP 课程(数理化、生物等)
- 大学申请书修改服务
- 演讲能力培训冬令营与课程(8-16 岁)
- 带薪实习、志愿者、领导力表现机会

孟子学院 2021 秋季学期的课程正在或即将陆续开始了! 孟子学院的核心课程集中在数学、科学(STEM)与 AP 中文三方面, 这三大板块的课程有各自完整配套的体系。另外, 孟子学院还为初中生们(6-8 年级)提供英文阅读、写作与趣味天文学等新课。

孟子学院师资力量强大, 现拥有 14 位专业教师, 其中 50% 拥有博士学位。感兴趣的家长请上网注册, 网址: DrMengAcademy.com 需要课程咨询的家长请直接联系 孟博士: 电话 864-906-6021. 微信 ID: WGeorgeMeng

請大家互相轉告

援心會愛心贈火鷄

感恩節即將來臨, 克利夫蘭援心會 (Helping Heart Inc.) 已經為老人們準備好了火鷄。今年援心會共準備了 200 只火鷄, 要在感恩節之前送出, 凡是年齡在 55 歲以上的老年朋友都可攜帶相關證件前往領取, 先到先得, 送完為止。

時間: 11 月 21 日, 星期天,
上午 10:00 開始, 直到送完

地點: 13825 Enterprise Ave., Cleveland Oh 44135



征求同意不会尷尬。
征求同意是正常的。

AACS 网站: AACSOHIO.ORG | 电话: (614) 266-4208 | 微信号: AACS4700